

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» ([www.echr.today](http://www.echr.today)). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* ([www.echr.today](http://www.echr.today)). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

**Компания «Кроне верлаг ГмбХ» против Австрии (№ 3)**  
[Krone Verlag GmbH – Austria (№ 3)] (№ 39069/97)  
Постановление от 11 декабря 2003 г. [вынесено I Секцией]

**Обстоятельства дела**

Компания-заявительница является владельцем ежедневной газеты «Нойе кроненцайтунг» (*Neue Kronenzeitung*), которая опубликовала рекламное объявление о подписке, сравнивая в нем свои ежемесячные цены на подписку газеты с ценами на подписку другой региональной газеты, «Зальцбургер нахрихтен» (*Salzburger Nachrichten*). Газета «Нойе кроненцайтунг» характеризовалась в рекламе как «лучшая» местная газета. Редакция газеты «Зальцбургер нахрихтен» обратилась в суды с ходатайством об издании предварительного судебного запрета на публикацию такой рекламы. После того, как дело по этому ходатайству прошло через суды первой и второй инстанций, Верховный суд Австрии издал искомый судебный запрет, установив, что рекламное объявление о подписке вводило читателей в заблуждение, поскольку в нем сравнивались газеты различного качества. Компании-заявительнице было приказано воздержаться от публикации этого рекламного объявления, если только она, среди прочего, при сравнении цен между газетами не осветит в то же самое время различия в стиле освещения событий этими газетами. Компания-заявительница жалуется в Европейский Суд на то, что эта часть судебного приказа, запрещающего сравнение коммерческих цен без описания различных стилей подачи материалов этими ежедневными газетами, нарушает его право на свободное выражение мнения.

**Вопросы права**

*По поводу Статьи 10 Конвенции.* Стороны по делу не оспаривали тот факт, что обжалуемый судебный запретительный приказ составил акт вмешательства государства в осуществление компанией-заявительницей своего права на свободное выражение мнения. Такое вмешательство было предусмотрено законом (Закон «О недобросовестной конкуренции») и служило законной цели государства – защитить репутацию или права других лиц. С учетом широких рамок свободы усмотрения, которой располагают государства в регулировании чисто коммерческих вопросов, включая вопросы, возникающие в сферах рекламы и недобросовестной конкуренции, задача Европейского Суда по данному делу была ограничена установлением факта, была ли мера, предпринятая властями Австрии, обоснованной и пропорциональной.

Обжалованный судебный запретительный приказ имел весьма далеко идущие последствия, поскольку компания-заявительница должна будет опубликовать детальную информацию относительно различных стилей подачи материала в соответствующих газетах при публикации будущих рекламных объявлений. Судебный запрет был слишком широк и искажал самое суть публичного сравнения цен. Кроме того, его практическое исполнение – хотя оно и не было невозможным – очень затруднительно для компании-заявительницы. Суды Австрии нарушили рамки своей свободы усмотрения, и Европейский Суд счел рассматриваемую меру непропорциональной и поэтому не являющейся необходимой в демократическом обществе.

### **Постановление**

Европейский Суд пришел к выводу, что по делу допущено нарушение требований Статьи 10 Конвенции (принято единогласно).

### **Компенсация**

*В порядке применения Статьи 41 Конвенции.* Европейский Суд присудил выплатить заявителю некую сумму компенсации в возмещение морального вреда. Суд также вынес решение в пользу заявителя о возмещении судебных издержек и иных расходов, понесенных в связи с судебным разбирательством.